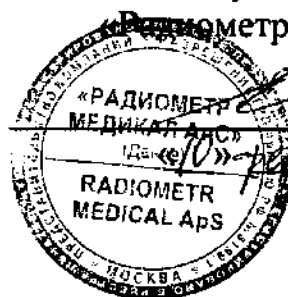


УТВЕРЖДАЮ

Глава Представительства компании
«Радиометр Медикал АпС» (Дания)



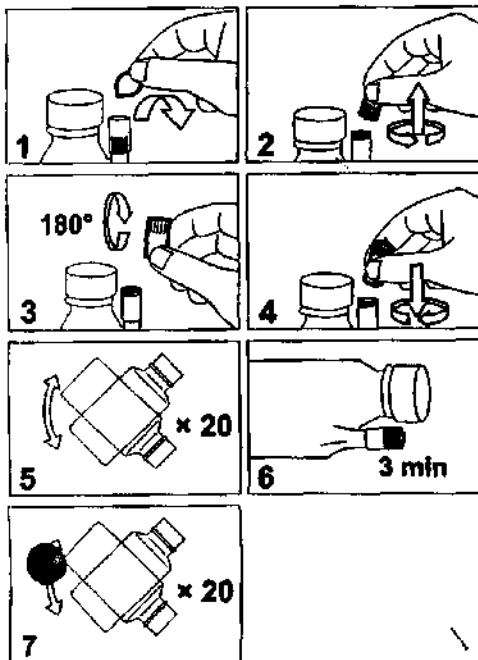
Тишинова Е.Н.

2011 г

**ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

**Расходные материалы
для лабораторной диагностики
к анализаторам ABL, EML, OSM**

1. НАЗНАЧЕНИЕ
2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ
5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ
6. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



3. Inverte o frasco de solução pelo menos 20 vezes para dissolver o aditivo (Fig. 5).
4. Ponha o frasco de solução na horizontal, de maneira que a solução entre na DosiCapZip. Deixe o frasco nesta posição durante 3 minutos (Fig. 6).
5. Inverte o frasco de solução novamente pelo menos 20 vezes para dissolver completamente o aditivo (Fig. 7).
6. Desenrosque e limpe o frasco de solução novo.
7. Retire o frasco de solução usado do analisador segurando pelos lados e puxando.
8. Leia o código de barras do frasco de solução novo com o leitor integrado.
9. Posicione o frasco de solução novo no analisador e empurre-o firmemente contra o conector o máximo possível.
10. Prima Reiniciar e depois Aceitar para reiniciar o analisador.

Очищенный раствор
Для очистки измерительной системы в анализаторах серии ABL800.
Состав: соли, буфер, антикоагулянт, консерванты и ПАВ. Данные (Safety Data Sheet) можно получить у Вашего местного дилера.
Хранение: При 2-10 °C.
Стабильность: Готовый очищенный раствор с добавкой стабилен в течение 2 месяцев использования.
Анализатор: Проводите программу очистки через каждые 8 часов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Не вдыхайте порошок (S22).
Избегайте контакта с кожей (S24).
Раздражает глаза и кожу (R36/38).
Работайте в перчатках (S37).
Может вызвать сенсибилизацию при вдыхании или контакте с кожей (R42/43).
При несчастном случае или плохом самочувствии немедленно обратитесь к врачу (покажите этикетку, если возможно) (S45).

- Установка**
1. Удалите фольгу с DosiCapZip и откройте его (Рис. 1+2).
 2. Переверните DosiCapZip и прикройте обратно к контейнеру (Рис. 3+4).
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Если содержимое DosiCapZip или контейнера случайно вылилось, то во избежание ошибок в концентрации раствора необходимо выбросить и контейнер, и DosiCapZip.
3. Переверните контейнер по меньшей мере 20 раз для растворения добавки (Рис. 5).
 4. Положите контейнер горизонтально, чтобы раствор попал в DosiCapZip. Оставьте его так на 3 минуты (Рис. 6).
 5. Переверните опять по меньшей мере 20 раз для полного растворения добавки (Рис. 7).
 6. Окрутите крышку с нового контейнера с раствором.
 7. Удалите использованный контейнер, взяв с боков и потянув.

8. Считайте штрих-код раствора с помощью встроенного сканера.
9. Вставьте новый контейнер с раствором в анализатор, плотно нажав его на конектор до упора.
10. Нажмите Перезапуск затем Принять для перезапуска анализатора.

ak

ČISTIACI ROZTOK

Použitie: Na čistenie meracieho systému analyzátorov série ABL800.
Zloženie: Soľ, pufr, antikoagulant, konzervačné látky, surfaktanty a enzýmy. Kartu bezpečnostných údajov možno získať od miestneho distribútora.
Ukladanie: Pri teplote 2 – 10 °C
Stabilita použiteľnosti: Stabilita použiteľnosti čistiaceho roztoku s prísadou je 2 mesiace.
Alyzátor: Čistenie vykonávajte každých 8 hodín.



VÝSTRAHA/UPOZORNENIE

Nevdychujte prach (S22).
Zabráňte kontaktu s pokožkou (S24).
Dráždi oči a pokožku (R36/38).
Noste vhodné rukavice (S37).
Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdychnutí a po kontakte s pokožkou (R42/43).
V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku) (S45).

Instalácia

1. Odstráňte fóliu z uzáveru DosiCapZip a odkrutkujte ho (obr. 1+2).
 2. Otočte uzáver DosiCapZip hlavou dolu a znova ho zaškrutkujte do nádoby (obr. 3+4).
- ⚠ UPOZORNENIE:** Ak došlo k neúmyselnému vyliatiu obsahu uzáveru DosiCapZip alebo nádoby, nádobu a/uzáver DosiCapZip odstráňte, aby sa predišlo nesprávnej koncentrácii roztoku.
3. Otočte nádobu aspoň 20-krát, aby sa rozpustila prísada (obr. 5).
 4. Umiestnite nádobu horizontálne tak, aby roztok vnikol do uzáveru DosiCapZip. Nechajte nádobu ležať 3 minúty (obr. 6).
 5. Otočte nádobu znovu aspoň 20-krát, aby sa rozpustila prísada (obr. 7).
 6. Odkrutkujte uzáver z novej nádoby roztoku.
 7. Odstráňte použitú nádobu tak, že ju podržíte z oboch strán a poľahnete.
 8. Prečítajte čiarový kód nového roztoku pomocou zabudovanej čítačky čiarových kódov.
 9. Umiestnite nádobu s novým roztokom na miesto v analyzáte a zatlačte ju pevne na konektor tak ďaleko, ako je to možné.
 10. Stlačte Restart a potom Accept na reštartovanie analyzátoru.

av

RENGÖRINGSÖSNING

Användning: För rengöring av mätsystemet på ABL800 Instrument.
Innehåller: saller, buffert, antikoagulantia, konserveringsmedel och enzym. Sakerhetsdatablad kan erhållas från er lokala distributör.
Förvaring: Vid 2-10 °C
Hållbarhet vid användning: Vid användning är rengöringslösningen tillsammans med rengöringstillätsen hållbar i 2 månader.
Analys-Instrument: Utför rengöring var 8:e timme.



FÖRSIKTIGHET

Undvik inandning av damm (S22).
Undvik kontakt med huden (S24).
Irriterar ögonen och huden (R36/38).
Använd lämpliga skyddshandskar (S37).
Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt (R42/43). Vid olycksfall, klammande eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare (visa om möjligt etiketten) (S45).

Montering

1. Avlägsna folien från DosiCapZip och skruva av den (Fig. 1+2).
 2. Vänd DosiCapZip upp och ned samt skruva på den igen på behållaren (Fig. 3+4).
- ⚠ VARNING/FÖRSIKTIGHET:** För att förhindra felaktiga koncentrationer i lösningen, måste behållaren och DosiCapZip kasseras, om innehållet i DosiCapZip eller behållaren råkar spillas ut.
3. Vänd behållaren åtminstone 20 gånger för att lösa upp tillsatsen (Fig. 5).
 4. Placera behållaren horisontellt så att lösningen kan tränga in i DosiCapZip. Låt den ligga i 3 minuter (Fig. 6).
 5. Vänd behållaren igen, åtminstone 20 gånger för att helt lösa upp tillsatsen (Fig. 7).
 6. Skruva av locket på den nya lösningsbehållaren.
 7. Tag bort den använda lösningsbehållaren genom att hälla i den på sidorna och dra.
 8. Skanna den nya lösningens streckkod med den inbyggda streckkodsläsaren.
 9. Placera den nya lösningsskålen i rätt läge på instrumentet. Tryck därefter fast den ordentligt mot anslutningen.
 10. Tryck på Återstarta och därefter på Acceptera för att starta om analysinstrumentet.

zh

冲洗液

用途: 冲洗ABL800系列血气分析仪的测量系统。
成份: 钠盐、缓冲液、抗凝剂、防腐剂、表面活性剂和酶。可从当地经销商获取安全数据表格。
存储: 2-10 °C
稳定性: 含有添加剂的清洗液稳定使用期2个月。
分析仪: 每8小时进行一次清洗程序。

定标准 1

zh

用途: 用于 ABL800 FLEX 血气分析仪 pH、电解质、和代谢物电极的定标。
成分: CK^+ (4 mmol/L), cHCO_3^- (145 mmol/L), CCa^{2+} (1.25 mmol/L), cCl^- (102 mmol/L), 葡萄糖 (10 mmol/L), 乳酸 (4 mmol/L), 缓冲液, 保持 $\text{pH} = 7.40$, 防腐剂, 表面活性剂。精确值信息包含在条形码内。安全性数据和溯源性证明可向当地分公司索取。

储存条件: $2-25^\circ\text{C}$ 。

开启后保质期: 4周。

安装:

1. 翻转仪器上原有的试剂瓶的两侧, 往外拔出。
 2. 在仪器上输入新的试剂瓶上的条形码。
 3. 把新试剂瓶装入仪器上相应的位置, 然后用力推使之与接口紧密连接。
- 更多信息见手册。



Radiometer Medical ApS
Åkandevvej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, PICO and CLINITUBES are trademarks of Radiometer Medical ApS.
© 2007 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
988-933, 200802D.



RADIOMETER 

KALIBRATIE VLOEISTOF CAL 2

nl

Geschild voor het kalibreren van de pH- en elektrolyt elektroden van analysers uit de ABL800 FLEX.

Samenstelling: cK^+ (40 mmol/L), cNa^+ (20 mmol/L), cCa^{2+} (5 mmol/L), cCl^- (50 mmol/L), buffer pH 6.9, conserveringsmiddelen en surfactanten. De exacte waarden zijn opgenomen in de barcode op de fles. Op verzoek is een veiligheidsblad (MSDS) en een herleidbaarheids certificaat beschikbaar.

Bewaartemperatuur: 2 – 25 °C.

Stabiliteit: tot maximaal 8 weken na opening.

Vervangen:

1. Trek de te vervangen fles uit de analyzer.
2. Scan de onderste barcode van de nieuwe fles in.
3. Zet de nieuwe fles op zijn plaats en prik eerst de aansluitnippel door de beschermfolie heen, daarna flink aandrukken.

Zie de gebruikershandleiding voor aanvullende informatie.

KALIBRERINGSØSØNING 2

no

Bruk: Forkalibrering av pH og elektrolytt elektroder i ABL800 FLEX analysatorer.

Inneholder: cK^+ (40 mmol/L), cNa^+ (20 mmol/L), cCa^{2+} (5 mmol/L), cCl^- (50 mmol/L), buffer med en pH = 6.9, konserveringsmidler, avspenningsmidler. Nøyaktige verdier er inkludert i strekkoden. HMS datablader og sertifikater på sporbarhet kan bestilles fra lokal leverandør.

Lagring: Ved 2-25 °C.

Stabilitet ved bruk: 8 uker.

Installasjon:

1. Fjern den tomme reagensflasken ved å holde hardt på flaskens sider og trekk ut.
2. Les inn strekkoden til den nye løsningen.
3. Plasser den nye reagensflasken i sin posisjon på analysator og trykk flasken inn på konnektoren, så langt inn som mulig.

Se manualer for ytterligere informasjon

ROZTWÓR KALIBRACYJNY 2

pl

Zastosowanie: Do kalibracji pH oraz elektrolitów do elektrody do analizatora ABL800 FLEX.

Zawartość: cK^+ (40 mmol/L), cNa^+ (20 mmol/L), cCa^{2+} (5 mmol/L), cCl^- (50 mmol/L), bufor utrzymujący pH = 6.9, konserwanty, surfaktanty. Dokładne wartości są zawarte w kodzie kreskowym. Karty Charakterystyk (Safety Data Sheet) oraz certyfikaty wiarygodności można otrzymać od lokalnego dystrybutora.

Przechowywanie: w 2-25 °C.

Stabilność do użycia: 8 tygodni.

Montaż:

1. Trzymając mocno za boki istniejący zbiornik z roztworem wydcignij go z analizatora.
2. Wprowadź do analizatora kod kreskowy nowego roztworu.
3. Umieść w analizatorze nowy zbiornik z roztworem na właściwej pozycji a następnie wcisnij go na przyłącze tak mocno jak to możliwe. Patrz instrukcje zawarte w instrukcji obsługi.

SOLUÇÃO DE CALIBRAÇÃO 2

pt

Uso: Para a calibração dos electrodos de pH e electrolitos nos analisadores ABL800 FLEX.

Contém: cK^+ (40 mmol/L), cNa^+ (20 mmol/L), cCa^{2+} (5 mmol/L), cCl^- (50 mmol/L), um tampão que mantém o pH = 6.9, conservantes e surfactantes. Os valores exactos estão incluídos no código de barras. A Ficha de Dados de Segurança e o Certificado de Rastreabilidade poderão ser obtidos através do distribuidor da sua zona.

Conservação: Entre 2-25 °C.

Estabilidade em uso: 8 semanas.

Colocação:

1. Retirar o recipiente instalado segurando-o firmemente pelos lados e puxando para fora.
2. Introduzir o código de barras da nova solução no analisador.
3. Colocar o recipiente novo na posição correcta na base do analisador e empurrar com força contra o conector até ao topo.

Para mais informações, consultar os Manuais.

CALIBRATION SOLUTION 2

ro

Intrebuiþare: Pentru calibrare pH și electrozi electroliti la analizatorul ABL800 FLEX.

Conținut: cK^+ (40 mmol/L), cNa^+ (20 mmol/L), cCa^{2+} (5 mmol/L), cCl^- (50 mmol/L), tampon care menþine un pH = 6.9, conservanți, surfactanți. Valorile exacte sunt specificate pe codul de bare. Fișa cu date privind siguranța și certificatul de trasabilitate pot fi obținute de la distribuitorul local.

Depozitare: La 2-25 °C.

Stabilitate de utilizare: 8 săptămâni.

Instalare:

1. Îndepărtați recipientul cu soluția uzată ținându-l de părțile laterale și scoateți-l.
2. Introduceți codul de bare al noului soluții în analizor.
3. Introduceți recipientul cu soluția nouă în poziția corespunzătoare din analizor și apăsați ferm în conector, ținându-l cât mai bine posibil.

Verificați manualele pentru mai multe informații.

Калибровочный раствор 2

ru

Для калибровки pH, электролитных и метаболических электродов в анализаторах серии ABL800 FLEX.

Содержат: cK^+ (40 ммоль/л), cNa^+ (20 ммоль/л), cCa^{2+} (5 ммоль/л), cCl^- (50 ммоль/л); pH стабилизирован до 6.9; консерванты и ПАВ. Точные значения содержатся в штриховом коде. Данные (Safety Data Sheet) и сертификаты можно получить у Вашего местного дилера.

Хранить при 2-25 °C.

Стабильность при применении: 8 недель.

Замена:

1. Снимите пустой контейнер с коннектора на анализаторе.
2. Введите штриховой код нового контейнера в анализатор.
3. Поместите новый контейнер в положение для установки и оденьте его на коннектор, протолкнув его вперед до упора.

См. также Справочник Пользователя.

KALIBRAČNÝ ROZTOK 2

sk

Použitie: na kalibráciu pH a elektrolytových elektrod série analyzátorov ABL800 FLEX.

Zloženia: cK^+ (40 mmol/L), cNa^+ (20 mmol/L), cCa^{2+} (5 mmol/L), cCl^- (50 mmol/L), pufr, ktorý udržiava pH = 6.9, konzervačné látky a surfaktanty. Presné údaje sú uvedené v čiarovom kóde. Údaje o bezpečnosti dát a certifikát môžete obdržať od vášho miestneho distribútora.

Skladovanie: pri 2-32 °C.

Stabilita pri použití: 8 týždňov.

Instalácia:

1. Odstaňte prázdny kontajner tak, že ho pevne chytíte na bokoch a potiahnete ho.
2. Do analyzátoru zadajte čiarový kód nového roztoku.
3. Vložte nový kontajner s roztokom tak, že ho uvoľníte v dolnej časti analyzátoru a potom ho pevne vtlačíte ku konektoru tak ďaleko ako sa dá.

Ďalšie informácie sú uvedené v manuáloch.

KALIBRACIONI RASTVOR 2

sr

Upotreba: Za kalibraciju pH i elektrolit elektroda na ABL800 FLEX analizatorima.

Sadržaj: K^+ (40 mmol/L), Na^+ (20 mmol/L), Ca^{2+} (5 mmol/L), Cl^- (50 mmol/L), pufer koji održava pH=6.9, konzervansi, surfaktanti. Tačne vrednosti su uključene u bar kod. Podatke o bezbedonosnim merama i Sertifikat o sledjivosti potražite kod lokalnog distributera.

Čuvanje: Na 2-25 °C.

Stabilnost pri upotrebi: 8 nedelja

Instalacija:

1. Uklonite postojeći kontejner sa rastvorom držeci ga čvrsto za stranice.
2. Ubačite bar kod novog rastvora u analizator.
3. Postavite novi kontejner sa rastvorom na mesto na bazi analizatora i čvrsto gumite na konektor koliko je moguće.

Za dodatne informacije videti uputstvo.

定标液 2

zh

用途: 用于ABL800 FLEX血气分析仪的pH、电解质和电极的定标。

成分: K^+ (40 mmol/L), Na^+ (20 mmol/L), Ca^{2+} (5 mmol/L), Cl^- (50 mmol/L), 缓冲液使之保持 pH = 6.9, 防腐剂, 表面活性剂。精确值信息在条形码内, 安全性数据和溯源性证明可向当地分公司索取。

储存条件: 2-25 °C.

开启后保质期: 8 周。

Installation:

- 1 撕开仪器上原有的试剂瓶的两侧, 往外拔出。
- 2 在仪器上输入新的试剂瓶上的条形码。
- 3 把新试剂瓶装入仪器上相应的位置, 然后用力推使之与接口紧密连接更多信息见手册。

KALIBRERINGSLÖSNING

sv

Användning: För kalibrering av pH och elektrolytelektroder i ABL800 FLEX instrument.

Innehåller: K^+ (40 mmol/L), Na^+ (20 mmol/L), Ca^{2+} (5 mmol/L), Cl^- (50 mmol/L), buffert som bibehåller ett pH på 6.9, konserveringsmedel och yttaktiva substanser. Streckkoden innehåller alla exakta värden. Säkerhetsdatablad och spårbarhetscertifikat kan erhållas från er lokala distributör.

Förvaring: 2-25 °C.

Hållbarhet efter öppnandet: 8 veckor.

Montering:

1. Tag bort den förbrukade lösningsbehållaren genom att hålla fast den på sidorna och dra.
2. Läs in streckkoden för den nya lösningen.
3. Placera den nya lösningsflaskan i rätt läge på instrumentet. Tryck därefter fast den ordentligt på anslutningen.

Se manualer för ytterligare information.

KALIBRASYON SOLÜSYONU 2

tr

Kullanım: ABL800 FLEX seri analizörlerde, pH, ve elektrolit elektrotlarının kalibrasyonunda kullanılır.

İçerikler: K^+ (40 mmol/L), Na^+ (20 mmol/L), Ca^{2+} (5 mmol/L), Cl^- (50 mmol/L), pH = 6.9 buffer, koruyucular, sülfektantlar. Kesin değerleri barkodda bulunmaktadır. Güvenlik veri sayfasını ve izlenebilirlik sertifikasını distribütörünüzden edinebilirsiniz.

Saklama: 2-25 °C

Kullanımdaki stabilite 8 hafta

Kurulum:

1. Kullanılmıř solüsyon kabını, her iki yanından tutarak çekin ve çıkarın.
2. Yeni solüsyonun barkodunu analizöre girin.
3. Yeni solüsyon kabını, analizörün üzerindeki yerine yerleřtirin ve nazikçe iterek konektöre yerleřtirin.

Daha detaylı bilgi için manüelera bakınız.



Radiometer Medical ApS
Åkandevvej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, PICO and CLINTUBES are trademarks of Radiometer Medical ApS.

© 2007 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-934. 200712D.

RADIOMETER

AutoCheck5+ Data Codes:

ABL700:

003 892 772 111 410 843 982 882 652
073 625 846 981 170 978 262 462 509



ABL705:

016 474 558 308 171 804 267 618 368
647 702 208 976 989 759 463 104 204



ABL710/720/730:

007 529 773 137 614 707 549 978 546
303 385 971 472 158 741 044 876 800



ABL715/725/735:

016 075 871 747 986 512 986 651 554
573 544 403 104 300 498 934 099 200



ABL800 BASIC:

026 669 359 123 082 272 542 301 936
912 922 192 257 702 489 920 045 807



ABL805 FLEX:

002 743 169 496 460 119 857 820 610
111 967 752 029 319 019 897 295 009



ABL810/820/830 FLEX:

011 079 844 934 671 032 910 453 163
750 540 715 201 944 009 067 392 406



ABL815/825/835 FLEX:

026 669 359 123 082 272 542 301 936
912 922 192 257 702 489 920 045 807



Glossary List													
en	cs	de	dk	el	es	et	fi	fr	hr	hu	it	ja	kr
Glossary List	Výběrový list	Ordliste	Glossarlist	Παράρτημα	Glosario	Seiglaad	Sanoelo	Glossaire	Rječnik	Magyarosó szógyárak	Glossario	用語リスト	Használati leírások
Control ranges	Kontrolní rozsahy	Kontrollbereiche	Kontrollområder	Όρια ελέγχου	Rangos de Control	Kontrollpiid	Kontrolli vahemikud	Gammes du contrôle	Kontrolni rasponi	Kontrollterományok	Intervali di controllo	コントロール範囲	Kontrollala Naps
Software (SW) version (v)	Software (SW) verze (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Έκδοση λογισμικού	Versión (v) de software (SW)	Software version	Ohjelmistoversio	Software (sw) version (v)	Verzija program-ske podrške	Szoftver (SW) verzió (v)	Software (SW) version (v)	ソフトウェア (SW) バージョン (v)	Programmas (program) (SW) versio (v)
Parameter	Parametr	Parameter	Parameter	Παράμετρος	Parámetro	Paramester	Paramester	Paramètre	Parametar	Paraméter	Parametro	パラメーター	Paramester
Supplementary insert	Dodatečná příloha	Supplementary insert	Ergänzungs-Pachenge-hefte	Συμπληρωματικό ένθετο	Insertos suplementarios	Täiendav lis (publeeritud)	Korvatus lile	Notice supplémentaire	Dodatni vstavci	Kiegészítő oldal	Inserti aggiuntivi	補足インサート	Popolnjeni dodatni listi
Unit	Jednotka	Einheit	Enhed	Μονάδα	Unidad	Ühik	Vahusik	Unité	Jedinica	Mértékegység	Unità di misura	単位	Vanitas
Assigned value	Ukázaná hodnota	Titelat värde	Sothwert	Επιτετασμένο πλάτ	Valor asignado	Määratud väärtus	Shokkettu arv	Valeur assignée	Dodjeljena vrijednost	Hozzárendelt érték	Valore assegnato	指定値	Hastatyla varto
Data codes	Kódý dat	Datencodes	Datenkodes	Κώδικες δεδομένων	Códigos de datos	Andmekoodid	Sam - koodid	Codes de données	Sjaja podataka	Aztokódok	Codici dei dati	データコード	Datenkoodi
Level	Úroveň	Level	Level	Επίπεδο	Nivel	Tase	Tase	Niveau	Razina	Szint	Livello	レベル	Lyge
en	cs	de	dk	el	es	et	fi	fr	hr	hu	it	ja	kr
Glossary List	Glosario	Verbindende woordenlijst	Glossarlist	Liste terminów	Glosario	Glossar	Glossar	Začetni pojmov	Rječnik	Ordliste	Terminár szótár	用語 R	
Control ranges	Kontrolní rozsahy	Qenscheiden	Kontrollområder	Zakresy wariantów dla próbki kontrolnych	Intervalos de control	Intervale de control	Kontrolli vahemikud	Gammes du contrôle	Kontrolni rasponi	Kontrollterományok	Intervali di controllo	コントロール範囲	
Software (SW) version (v)	Programovské verze	Software (SW) versio (v)	Programversio (PV) versio (v)	Programovské (SW) verze (v)	Software (SW) versión (v)	Versión de soft	Programi versio (v)	Versio (v) software (SW)	Sobter (SW) verzija (v)	Műszorverzió	Yazılım versiyonu	軟件 (SW) 版本 (v)	
Parameter	Parametr	Parameter	Parameter	Paramester	Parámetro	Paramester	Paramester	Paramètre	Parametar	Paraméter	Parametro	パラメーター	
Supplementary insert	Příloha listina	Aanvullende bijlagen	Ergänzende beilagen	Uktoe dodatek	Señe suplementaria	Anexa suplimentara	Dodatne materijali	Notice supplémentaire	Dodatni vstavci	Kiegészítő oldal	Inserti aggiuntivi	補足説明	
Unit	Yedite	Einheit	Enhed	Jednotka	Unidad	Ühik	Vahusik	Unité	Jedinica	Mértékegység	Unità di misura	単位	
Assigned value	Pozpitaná hodnota	Toegehoorde waarde	Titelat värde	Prozplemas varto	Valor asignado	Valore atribuită	Pravetise arv	Ukázaná hodnota	Proizplena vrijednost	Angvart värde	Atzinas dejer	指定値	
Data codes	Data kod	Data codes	Data kodes	Kódý dat	Códigos de datos	Coduri de date	Andmekoodid	Kódý dat	Sjaja podataka	Datenkodes	Vari speltari	データコード	
Level	Úroveň	Level	Level	Ποζιον	Nivel	Nivel	Ypoetere	Úroveň	Nivo	Szint	Sevnye	ふ	
en	cs	de	dk	el	es	et	fi	fr	hr	hu	it	ja	kr
LOT	Lot	NP lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot
Explosion date	Fecha de caducidad	Data de valigun	Γάση do	Explosion date	Fecha de caducidad	Explosion date	Explosion date	Explosion date	Explosion date	Explosion date	Explosion date	Explosion date	Explosion date
For use diagnostic test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test	Para uso diagnóstico test
Consult instructions	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones	Consultar instrucciones

PARAMETER	Unit	ABL700705710718/ 7207257370736	Assigned value	Control ranges	Assigned value	Control ranges
					ABL0605810815820/ 82583093595ASIS	
pH		7.086 *	7.078-7.118 *	7.102 *	7.082-7.122 *	
pCO ₂	kPa	8.83 *	8.16-9.49 *	8.88 *	8.19-9.82 *	
pO ₂	kPa	18.1 *	17.7-20.4 *	19.2 *	17.9-20.5 *	
cHb	mmol/L	5.1 *	4.8-5.4 *	5.1 *	4.8-5.4 *	
sO ₂	hec.	0.500 *	0.490-0.510 *	0.500 *	0.490-0.510 *	
FO ₂ Hb	hec.	0.446	0.436-0.458	0.446	0.436-0.458	
FCO ₂ Hb	hec.	0.059 *	0.044-0.074 *	0.059 *	0.044-0.074 *	
cLactHb	hec.	0.62 *	0.040-0.650 *	0.650 *	0.040-0.680 *	
Fluor	hec.	0.23 *	0.08-0.38 *	0.23 *	0.08-0.38 *	
cK ⁺	mmol/L	2.4 *	2.1-2.7 *	2.4 *	2.1-2.7 *	
cNa ⁺	mmol/L	160 *	156-164 *	160 *	158-164 *	
cCa ²⁺	mmol/L	1.01 *	0.91-1.11 *	1.02 *	0.82-1.12 *	
cCl ⁻	mmol/L	123 *	117-129 *	121 *	115-127 *	
cGlucose	mmol/L	2.4 *	1.9-2.9 *	2.4 *	1.9-2.9 *	
cLactate	mmol/L	4.5 *	3.9-5.1 *	4.6 *	4.0-5.2 *	
cBil	umol/L	189 *	177-201 *	189 *	177-201 *	
pH		7.088 *	7.078-7.118 *	7.102 *	7.082-7.122 *	
pCO ₂	mmHg	66.2 *	61.2-71.2 *	66.6 *	61.4-71.4 *	
pO ₂	mmHg	143 *	133-163 *	144 *	134-154 *	
cHb	g/dL	8.2 *	7.7-8.7 *	8.2 *	7.7-8.7 *	
sO ₂	%	80.0 *	49.0-51.0 *	80.0 *	49.0-51.0 *	
FO ₂ Hb	%	44.8	43.6-45.6	44.8	43.8-45.6	
FCO ₂ Hb	%	5.9 *	4.4-7.4 *	5.9 *	4.4-7.4 *	
FluorHb	%	5.0 *	4.0-6.0 *	5.0 *	4.0-6.0 *	
Fluor	%	23 *	8-38 *	23 *	8-38 *	
cK ⁺	meq/L	2.4 *	2.1-2.7 *	2.4 *	2.1-2.7 *	
cNa ⁺	meq/L	180 *	156-164 *	180 *	158-164 *	
cCa ²⁺	meq/L	2.02 *	1.82-2.22 *	2.04 *	1.84-2.24 *	
cCa ²⁺	mg/dL	4.08 *	3.68-4.45 *	4.08 *	3.89-4.49 *	
cCl ⁻	meq/L	123 *	117-129 *	121 *	115-127 *	
cGlucose	mg/dL	43 *	34-52 *	43 *	34-52 *	
cLactate	mg/dL	4.5 *	3.9-5.1 *	4.6 *	4.0-5.2 *	
cBil	mg/dL	41 *	35-46 *	42 *	36-47 *	
		11.1 *	10.4-11.8 *	11.1 *	10.4-11.8 *	

[illegible]

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

 ООО ЦИПМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

AutoCheck5+ Data Codes:

ABL700:

002 983 816 023 727 603 897 177 676
775 413 164 813 197 942 719 198 503



ABL705:

030 737 768 942 512 942 931 717 097
878 014 784 446 217 531 766 385 006



ABL710/720/730:

027 812 488 719 984 866 062 817 132
785 169 798 754 951 820 861 928 800



ABL715/725/735:

023 739 725 214 175 944 294 233 022
481 058 088 038 671 163 021 630 806



ABL800 BASIC:

002 248 091 640 728 230 734 465 465
666 861 522 100 341 848 326 795 907



ABL805 FLEX:

034 906 027 812 122 719 590 927 084
675 776 606 106 072 066 322 358 307



ABL810/820/830 FLEX:

018 712 389 364 775 690 400 179 269
604 392 986 600 323 324 084 068 607



ABL815/825/835 FLEX:

002 248 091 640 728 230 734 465 465
666 861 522 100 341 848 326 795 907



Glossary List													
en	es	de	fr	nl	pl	pt	ru	fr	fr	fr	fr	fr	fr
Glossary List	Vocabulaire	Ordnung	Glossaire	Woordenlijst	Glossar	Glossar	Словарь терминов	Glossaire	Glossaire	Alphabet	Magyarul szavak	Glossary	用語リスト
Control ranges	Control ranges	Kontrollgrenzen	Intervalles de contrôle	Bestrijdingsgebieden	Zakresy wartości dla próbek kontrolnych	Intervali de control	Интервалы допустимых значений	Intervalles de contrôle	Intervalles de contrôle	Intervalles de contrôle	Kontrolltereken	Intervalles de contrôle	コントロール範囲
Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) versie (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) versie (v)	Software (SW) wersja (v)	Software (SW) versie (v)	Программная версия (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) versie (v)	Software (SW) version (v)	ソフトウェア (SW) バージョン (v)
Parameter	Parameter	Parameter	Paramètre	Parameter	Parametr	Parametru	Параметр	Paramètre	Paramètre	Paramètre	Paraméter	Paramètre	パラメーター
Supplementary insert	Supplementary insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Suplementarna wkładka	Suplementarna wkładka	Дополнительный вкладыш	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	補充インサート
Unit	Unité	Einheit	Unité	Eenheid	Jednostka	Unitate	Единица	Unité	Unité	Unité	Merkegység	Unité	単位
Assigned value	Assigned value	Toegedane waarde	Attribuée valeur	Toegedane waarde	Przypisane wartości	Valoare atribuită	Присвоенное значение	Attribuée valeur	Attribuée valeur	Attribuée valeur	Hozzárendelt érték	Attribuée valeur	要素値
Data codes	Data codes	Data codes	Codes de données	Data codes	Kodów danych	Coduri de date	Коды данных	Codes de données	Codes de données	Codes de données	Adatbázis	Codes de données	データコード
Level	Niveau	Level	Niveau	Niveau	Poziom	Nivel	Уровень	Niveau	Niveau	Niveau	Szint	Niveau	レベル
en	es	de	fr	nl	pl	pt	ru	fr	fr	fr	fr	fr	fr
Glossary List	Vocabulaire	Verderende woordenlijst	Glossaire	Woordenlijst	Glossar	Glossar	Словарь терминов	Glossaire	Glossaire	Alphabet	Magyarul szavak	Glossary	用語リスト
Control ranges	Control ranges	Kontrollgrenzen	Intervalles de contrôle	Bestrijdingsgebieden	Zakresy wartości dla próbek kontrolnych	Intervali de control	Интервалы допустимых значений	Intervalles de contrôle	Intervalles de contrôle	Intervalles de contrôle	Kontrolltereken	Intervalles de contrôle	コントロール範囲
Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) versie (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) versie (v)	Software (SW) wersja (v)	Software (SW) versie (v)	Программная версия (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) version (v)	Software (SW) versie (v)	Software (SW) version (v)	ソフトウェア (SW) バージョン (v)
Parameter	Parameter	Parameter	Paramètre	Parameter	Parametr	Parametru	Параметр	Paramètre	Paramètre	Paramètre	Paraméter	Paramètre	パラメーター
Supplementary insert	Supplementary insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Suplementarna wkładka	Suplementarna wkładka	Дополнительный вкладыш	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	Supplémentaire insert	補充インサート
Unit	Unité	Einheit	Unité	Eenheid	Jednostka	Unitate	Единица	Unité	Unité	Unité	Merkegység	Unité	単位
Assigned value	Assigned value	Toegedane waarde	Attribuée valeur	Toegedane waarde	Przypisane wartości	Valoare atribuită	Присвоенное значение	Attribuée valeur	Attribuée valeur	Attribuée valeur	Hozzárendelt érték	Attribuée valeur	要素値
Data codes	Data codes	Data codes	Codes de données	Data codes	Kodów danych	Coduri de date	Коды данных	Codes de données	Codes de données	Codes de données	Adatbázis	Codes de données	データコード
Level	Niveau	Level	Niveau	Niveau	Poziom	Nivel	Уровень	Niveau	Niveau	Niveau	Szint	Niveau	レベル
en	es	de	fr	nl	pl	pt	ru	fr	fr	fr	fr	fr	fr
LOT	Lot	Los	Lot	Lot	Lot	Lot	Лот	Lot	Lot	Lot	Lot	Lot	Лот
Exp. date	Exp. date	Expiry date	Date d'expiration	Expiry date	Data ważności	Data de expirație	Дата истечения срока годности	Date d'expiration	Date d'expiration	Date d'expiration	Levensduur	Date d'expiration	有効期限
For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	Для N. также диагностика in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	For N. also diagnosis in vitro	Для N. также диагностика in vitro
Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	См. инструкции по использованию	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	Consult instructions	См. инструкции по использованию

LEVEL 3

LOT 0268

2011-02

Software version: 21

2008-03



PARAMETER	Unit	ABL700/705/710/715/ 720/725/730/735		ABL805/810/815/820/ 825/830/835/BASIC	
		Assigned value	Control ranges	Assigned value	Control ranges
pH		7.584 °	7.562-7.606 °	7.575 °	7.553-7.597 °
pCO ₂	kPa	2.83 °	2.56-3.09 °	2.82 °	2.55-3.08 °
pO ₂	kPa	8.08 °	6.75-9.41 °	8.08 °	7.55-10.2 °
ctHb	mmol/L	12.1 °	11.6-12.6 °	12.1 °	11.5-12.5 °
sO ₂	frac.	0.888 °	0.889-0.708 °	0.889 °	0.889-0.709 °
FO ₂ Hb	frac.	0.491 °	0.481-0.501 °	0.491 °	0.481-0.501 °
FCOHb	frac.	0.189 °	0.184-0.214 °	0.188 °	0.184-0.214 °
FMethHb	frac.	0.180 °	0.090-0.110 °	0.190 °	0.090-0.110 °
FHbF	frac.	0.48 °	0.33-0.63 °	0.48 °	0.33-0.63 °
cK ⁺	mmol/L	5.5 °	5.2-5.8 °	5.5 °	5.2-5.8 °
cNa ⁺	mmol/L	127 °	123-131 °	127 °	123-131 °
cCa ²⁺	mmol/L	0.36 °	0.26-0.46 °	0.37 °	0.27-0.47 °
cCl ⁻	mmol/L	74 °	68-80 °	74 °	68-80 °
cGlucose	mmol/L	13.5 °	11.7-15.3 °	13.8 °	12.0-15.6 °
cLactate	mmol/L	10.2 °	8.4-12.0 °	10.4 °	8.6-12.2 °
cBil	umol/L	448 °	428-468 °	448 °	428-468 °
pH		7.584 °	7.562-7.606 °	7.575 °	7.553-7.597 °
pCO ₂	mmHg	21.2 °	19.2-23.2 °	21.6 °	19.1-23.1 °
pO ₂	mmHg	60.6 °	50.6-70.6 °	60.8 °	56.6-76.6 °
ctHb	g/dL	18.4 °	18.7-20.1 °	18.4 °	18.7-20.1 °
sO ₂	%	88.9 °	88.9-70.9 °	89.9 °	88.9-70.9 °
FO ₂ Hb	%	49.1 °	48.1-50.1 °	49.1 °	48.1-50.1 °
FCOHb	%	18.9 °	18.4-21.4 °	19.8 °	18.4-21.4 °
FMethHb	%	10.0 °	9.0-11.0 °	10.9 °	9.0-11.0 °
FHbF	%	48 °	33-63 °	48 °	33-63 °
cK ⁺	meq/L	5.5 °	5.2-5.8 °	5.5 °	5.2-5.8 °
cNa ⁺	meq/L	127 °	123-131 °	127 °	123-131 °
cCa ²⁺	meq/L	0.72 °	0.52-0.92 °	0.74 °	0.54-0.94 °
cCa ²⁺	mg/dL	1.44 °	1.04-1.84 °	1.48 °	1.08-1.98 °
cCl ⁻	meq/L	74 °	68-80 °	74 °	68-80 °
cGlucose	mg/dL	244 °	211-278 °	249 °	216-281 °
cLactate	meq/L	10.2 °	8.4-12.0 °	10.4 °	8.6-12.2 °
cLactate	mg/dL	82 °	76-108 °	84 °	77-110 °
cBil	mg/dL	28.2 °	25.0-27.4 °	28.2 °	25.0-27.4 °

[illegible]

AutoCheck5+ Data Codes:

ABL700:

006 760 292 721 954 924 866 027 703
614 499 703 977 511 883 531 830 9



ABL705:

003 957 531 959 660 699 041 240 685
034 413 884 872 971 893 551 300 3



ABL710/720/730:

011 443 953 587 940 198 095 812 438
903 079 203 456 851 724 409 790 5



ABL715/725/735:

003 282 908 877 115 360 197 001 242
018 486 561 736 732 015 559 580 2



ABL800 BASIC:

004 476 014 990 283 456 067 356 166
982 891 181 490 268 352 539 540 0



ABL805 FLEX:

013 387 497 519 134 512 336 047 030
774 104 475 297 221 731 873 410 4



ABL810/820/830 FLEX:

014 548 208 346 770 264 341 956 661
594 274 479 514 403 133 611 280 8



ABL815/825/835 FLEX:

004 476 014 990 283 456 067 356 166
982 891 181 490 268 352 539 540 0

[illegible]

CONTROL RANGES

37715

944-0771

0160

2011-02

Software version: 21

2009-02



Radiometer Medical ApS
Åkandevæj 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

PARAMETER	Unit	ABL700705/7107/15/ 720/725/730/735		ABL805/810/815/820/ 825/830/835/BASIC	
		Assigned value	Control ranges	Assigned value	Control ranges
pH		6.833 *	6.818-6.848 *	6.829 *	6.814-6.844 *
pCO ₂	kPa	12.0 *	10.9-13.1 *	12.2 *	11.1-13.2 *
pO ₂	kPa	37.0 *	33.6-40.3 *	36.4 *	33.1-39.7 *
ctHb	mmol/L	1.7 *	1.4-1.9 *	1.7 *	1.4-1.9 *
sO ₂	frac.	0.050 *	0.040-0.080 *	0.050 *	0.040-0.080 *
FO ₂ Hb	frac.	0.035	0.025-0.045	0.035	0.025-0.045
FCO ₂ Hb	frac.	0.100 *	0.090-0.110 *	0.100 *	0.090-0.110 *
FmethHb	frac.	0.260	0.190-0.210 *	0.260	0.190-0.210 *
cK ⁺	mmol/L	6.1 *	5.8-6.4 *	6.2 *	5.9-6.5 *
cNa ⁺	mmol/L	121 *	117-125 *	120 *	116-124 *
cCa ²⁺	mmol/L	1.65 *	1.55-1.75 *	1.67 *	1.57-1.77 *
cCl ⁻	mmol/L	35 *	26-44 *	34 *	25-43 *
cGlucose	mmol/L	0.9 *	-0.5-0.5 *	0.1 *	-0.4-0.8 *
cLactate	mmol/L	0.0 *	-0.4-0.4 *	0.0 *	-0.4-0.4 *
ctBil	umol/L	61 *	51-71 *	61 *	51-71 *
pH		6.833 *	6.818-6.848 *	6.829 *	6.814-6.844 *
pCO ₂	mmHg	90.0 *	82.0-98.0 *	91.2 *	83.2-99.2 *
pO ₂	mmHg	277 *	252-302 *	273 *	248-298 *
ctHb	g/dL	2.6 *	2.2-3.0 *	2.6 *	2.2-3.0 *
sO ₂	%	5.0 *	4.0-6.0 *	5.0 *	4.0-6.0 *
FO ₂ Hb	%	3.5	2.5-4.5	3.5	2.5-4.5
FCO ₂ Hb	%	10.0 *	9.0-11.0 *	10.0 *	9.0-11.0 *
FmethHb	%	20.0 *	19.0-21.0 *	20.0 *	19.0-21.0 *
cK ⁺	meq/L	6.1 *	5.8-6.4 *	6.2 *	5.9-6.5 *
cNa ⁺	meq/L	121 *	117-125 *	120 *	116-124 *
cCa ²⁺	meq/L	3.30 *	3.10-3.50 *	3.34 *	3.14-3.54 *
cCa ²⁺	mg/dL	6.61 *	6.21-7.01 *	6.68 *	6.29-7.09 *
cCl ⁻	meq/L	35 *	26-44 *	34 *	25-43 *
cGlucose	mg/dL	0 *	-9-9 *	2 *	-7-11 *
cLactate	meq/L	0.0 *	-0.4-0.4 *	0.0 *	-0.4-0.4 *
cLactate	mg/dL	0 *	-4-4 *	0 *	-4-4 *
ctBil	mg/dL	3.6 *	3.0-4.2 *	3.6 *	3.0-4.2 *

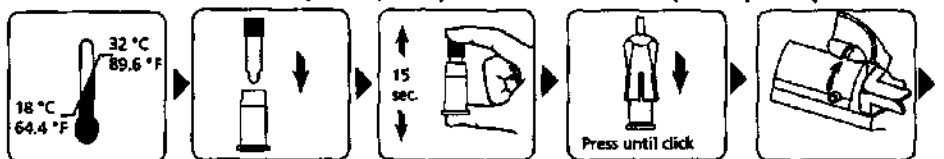
[illegible]

Short-form instructions

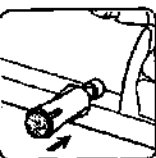
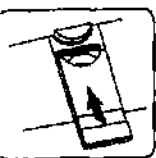
Automatic measurement: Filling and changing carousel



Manual measurement: (H705) Ampoule holder and (H700) adaptor



en	de	fr	es	it	ja	nl	pt
Glossary List	Glossarliste	Glossaire	Glosario	Glossario	用語リスト	Verklarende woordentijl	Glossário
Automatic measurement: Filling and changing car- roussel	Automatische Qualitäts- kontrolle: Füllen und Auswechsel- ung des Karussells	Mesure automatique: Rampissage et rempla- cement du carrousel	Medida automática: Recarga y reposición del carusell	Misura automatica: Riempimento e sostituzione del carusello	自動測定: 回 転セルの充填 と交換	Automatische meting: vullen en carrousel vervangen	Medição automática: encher e substituir o carrossel
Waste	Abfall	Vidange	Desperdicios	Scarico	廃棄物	Afval	Desperdícios
Manual meas- urement	Manuelle Qualitäts- kontrolle	Mesure ma- nuelle	Medida ma- nual	Misura ma- nuale	手動測定	Handmatige meting	Medição manual
Press until click	Drücken, bis ein Klick zu hören ist	Presser jus- qu'au dé clic	Presionar hasta oír un clic	Premere fino al clic	カチッと音が するまで押す	Drukken toelast men klik hoort of voelt	Pressionar até ouvir um clique
Key in ID and ampoule temper- ature	ID und Ampu- len temperatur eingeben	Introduire une ID et une température d'ampoule	Introducir ID y temperatura de la ampolla	Inserire ID e temperatura della fiala	IDとアンフル 温度を入力 する	Invoeren van ID en ampu- len tempera- tuur	Introduzir ID e temperatura da ampola
Evaluation of results, see Reference- Manual	Bewertung des Ergeb- nisses, siehe Referenz- handbuch	Evaluation des résultats, voir le Manuel de référence	Evaluación de resultados, ver Manual de Referencia	Valutazione dei risultati, vedi il Ma- nuale di riferi- mento	結果の評価, リファレンス マニュアルを 参照	Evaluëren van de meetresul- taten, zie de Referentie Manual	Resultados da avaliação, consultar o Manual de Referência
Control ranges	Kontrollbe- reiche	Gammes de contrôle	Rangos de Control	Intervalli di controllo	コントロール 範囲	Grens- waarden	Intervalos de controlo
Software ver- sion	Software- Version	Version de logiciel	Versión de software	Versione software	ソフトウェア バージョン	Software versie	Versão de software
Parameter	Parameter	Paramètre	Parámetro	Parametro	パラメーター	Parameter	Parâmetro



Key in ID
and ampoule
temperature



Evaluation of
results, see
Reference
Manual

dk	sv	fi	el	ru	cs	pl	et	lt
Ordliste	Ordlista	Sanaisto	Γλωσσάρι	Словник термiнiв	Výsvětlivky	Lista terminów	Setigitused	Naudojamų žinių sąrašas
Automatisk måling: Op- fyldning og udspilning af karusellen	Automatisk mätning: Fylla på och byta ev karusell	Automaattinen mittaus: Karusellin täyttäminen ja vaihtaminen	Μέτρηση αυτομάτου ελέγχου: Γέμισμα και αποκατάσταση του καρουζέλ	Автоматичес- кое измерение: заполнение и замена карусели	Automatisk måling: Fyll- ni a výměna v karuseli	Automatyczne pomiar: Napełnianie i zmiana ka- ruszeli	Automatise mõõ- tmise: Karuselli tä- miste ja vahetus	Automatinis n- vartas: karusel užpildymas ir pakeitimas
Amfid	Arfel	Jäte	Απόβλητα	Отходы	Odsad	Odpady	Jättemed	Atliekos
Manual mätning	Manuell mät- ning	Manuaalimit- aus	Μέτρηση χαρακτηρίσται ελέγχου	Умевренн арученн	Manuální měření	Pomiar me- nuszny	Manuaalne mõõ- tmine	Rankints mat- vimas
Tryk indtil der høres et klik	Tryck till det knäpper till	Paina, kunnes kuulet klikk - äänen	Πατήστε μέχρι να ακουστεί ένα κλικ	Водите шпатель	Stiskněte, ulytíte tisknutí	Naciśnij aż do kliknięcia	Vajuta kuni kostab "plõks"	Spauskite kol u- skaus
Indsæt ID og ampouletempe- ratur	Knappe in ID och ampou- ltemperatur	Syötä am- pulin lämpö- lämpötila	Πατήστε το κουμπί ID και θερμοκρασία αμπούλας	Введіть ID і температуру ампули	Zadejte ID a teplotu ampule	Klucz w ID i temperaturze ampuli	Sisesta ID ja ampuli temperatuur	Įveskite ID (jei turi) ir ampul- temperatūrą
Evaluering af resultater, se Referencemanual	Resultat ut- värdering, se Referensmanu- al	Tulokset tar- kastelu, katso Referensmanua- li	Αξιολόγηση αποτελεσ- μάτων, πρβλ. το Εγχειρίδιο Αναφοράς	Оцінює ре- зультат, см. Справочна Книжка Качества	Vyhodnocení výsledků, viz Referenční manuál	Ocena wy- ników, patrz Zróżnicowa instrukcja ob- slugi	Tulemuste hind- amine, vt Referen- smanuaal	Rezultaty įe- mos, žiūrėti medicino žinyr
Kontrolgræn- ser	Gränsvärden för kontroll	Kontrollin rajoitukset	Όρια ελέγχου	Проміжні опережуваль- ний еодок	Kontrolní rozsahy	Zakresy wartości dla próbek kon- trolnych	Kontrollpiirid	Kontrolės rib
Software-ud- gave	Version av mjukvara	Ohjelmaversio	Έκδοση λογισμικού	Контроль версії	Verze soft- ware	Edycja opro- gramowania	Tarkvara versioon	Programinės gros versija
Parameter	Parameter	Parametri	Παράμετρος	Номер програмує обчислення	Parameter	Parametr	Parameeter	Parametras
					Jednotka	Jednostka	Ühik	Vienetas

Сшито и заверено печатью 13

(*Т.И.И.*) лист 6



Тишинова Е.Н.